

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 10 juli 1996 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, antihormonale, beta-adrenergische of produktiestimulerende werking", heeft op 19 juli 1996 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 10 juillet 1996 d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux", a donné le 19 juillet 1996 l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP.

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet beoogt o.m. de omzetting in het interne recht van twee richtlijnen van de Raad van de Europese Unie van 29 april 1996, althans in zoverre de vigerende wetgeving niet reeds aan de bepalingen van die richtlijnen beantwoordt (1).

De bedoelde richtlijnen zijn de richtlijn 96/22/EG betreffende het verbod op het gebruik, in de veehouderij, van bepaalde stoffen met hormonale werking en van bepaalde stoffen met thyreostatische werking, alsmede van β -agonisten en tot intrekking van de richtlijnen 81/602/EEG, 88/146/EEG en 88/299/EG, en de richtlijn 96/23/EG inzake controlemaatregelen ten aanzien van bepaalde stoffen en residuen daarvan in levende dieren en in producten daarvan en tot intrekking van de richtlijnen 85/358/EEG en 86/469/EEG en de beschikkingen 89/187/EEG en 91/664/EEG.

2. De wijzigingen welke het ontwerp beoogt aan te brengen in de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking, komen neer op wat volgt.

(1) In de memorie van toelichting wordt uiteengezet dat de nieuwe Europese normen in ruime mate ontleend zijn aan de bestaande Belgische normen.

Het verbod om bepaalde stoffen aan dieren toe te dienen wordt uitgebreid tot tamme konijnen en aquacultuurdieren (artikel 2 van het ontwerp; ontworpen artikel 2,1).

Het verbod om bepaalde stoffen voor te schrijven of toe te dienen wordt uitgebreid tot niet-geregistreerde geneesmiddelen en stoffen met beta-adrenergische werking (artikel 3 van het ontwerp; ontworpen artikel 3, §§ 1 en 2) (1). De toediening van stoffen met beta-adrenergische werking wordt evenwel toegestaan met het oog op een therapeutische behandeling van een dier dat niet wordt vetgemest (artikelen 2 en 4 van het ontwerp; ontworpen artikelen 2, 3, en 4, § 1).

De definitie van het begrip "zoötechnische behandeling" wordt aangevuld met een precisering die betrekking heeft op aquacultuurdieren (artikel 2 van het ontwerp; ontworpen artikel 2,4).

Een aantal bepalingen strekken ertoe de voorwaarden te verruimen waarin de kosten voor het nemen van monsters en voor het afmaken van dieren ten laste van de eigenaar of de houder van de dieren gelegd kunnen worden (artikelen 5, 8, 9 en 10 van het ontwerp; ontworpen artikelen 5, § 2, 8, 9 en 9bis).

(1) De gemachtigde van de regering heeft verklaard dat de begrippen "stoffen met beta-adrenergische werking" en " β -agonisten" (terminologie van de richtlijnen) dezelfde betekenis hebben.

In verband met de met het toezicht belaste dieren-artsen wordt de bevoegdheid tot aanwijzen uitgebreid tot de minister die de volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, en wordt de termijn voor het versturen van een afschrift van een proces-verbaal verlengd (artikel 6 van het ontwerp; ontworpen artikel 6).

De termijn voor de voorlopige inbeslagname van dieren wordt verlengd. Tevens wordt bepaald dat alle onder permanente controle geplaatste dieren onderzocht worden op de aanwezigheid van elke mogelijke verboden stof, en niet enkel op de aanwezigheid van stoffen die bij de eerste monsternamen reeds aangetroffen werden (artikel 8 van het ontwerp; ontworpen artikel 8).

De termijn voor het aanvragen van een tegenonderzoek wordt vastgesteld op vijf dagen (artikel 11 van het ontwerp; ontworpen artikel 9ter).

Aan de Koning wordt de bevoegdheid gegeven om de methode voor en de kosten van het afmaken van dieren te regelen (artikel 7 van het ontwerp; ontworpen artikel 7).

De poging tot het plegen van een aantal misdrijven wordt strafbaar gesteld (artikel 12 van het ontwerp; ontworpen artikel 10, § 1).

Er wordt bepaald dat in beslag genomen stoffen gedeeltelijk ter beschikking gesteld kunnen worden van het nationaal referentielaboratorium, voor wetenschappelijk

.../...

onderzoek (artikel 12 van het ontwerp; ontworpen artikel 10, § 6).

Ten slotte wordt voorzien in de verplichte bekendmaking van een veroordelend vonnis of arrest (artikel 12 van het ontwerp; ontworpen artikel 10, § 7).

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. In zijn advies L. 20.518/8 van 14 mei 1991 over het ontwerp dat geleid heeft tot het koninklijk besluit van 17 februari 1992 tot wijziging van de hiervóór genoemde wet van 15 juli 1985 heeft de Raad van State opgemerkt "dat de indelingen welke de Europese instanties in hun richtlijnen hanteren, zelden overeenstemmen met die welke in het interne Belgische recht gebruikelijk zijn Hoewel men er zich bewust moet van zijn ... dat die richtlijnen ook niet altijd de nodige klaarheid vertonen, zou de mogelijkheid moeten worden overwogen het betreffende Belgisch wetgevend en administratief kader anders in te richten, zodanig dat het in de mate van het mogelijke zou samenvallen met dat van de (E.G.). Dat zou de omzetting van (E.G.)-richtlijnen in het interne recht sterk vereenvoudigen".

Dezelfde opmerking kan herhaald worden ten aanzien van het voorliggende ontwerp, in zoverre het de omzetting beoogt van de richtlijnen 96/22/EG en 96/23/EG.

.../...

De richtlijn 96/22/EG bevat immers een aantal bepalingen die buiten het toepassingsgebied van de wet van 15 juli 1985 vallen, zoals bijvoorbeeld de bepalingen in verband met de vleeskeuring of in verband met het in bezit hebben van bepaalde stoffen. Die vaststelling maakt het moeilijk om na te gaan of het voorliggende ontwerp volstaat voor de omzetting van de richtlijn.

Wat de richtlijn 96/23/EG betreft, is volgens de gemachtigde van de regering geen wijziging van de wet van 15 juli 1985 vereist. De Raad van State suggereert de stellers van het ontwerp niettemin om vanuit dit oogpunt een bijzondere aandacht te besteden aan de artikelen 17, 18 en 23 van de richtlijn.

2. De artikelen 2, 3, 4 en 8 van het ontwerp strekken ertoe hele artikelen of een hele paragraaf te vervangen. Uit de vergelijking met de vigerende tekst blijkt echter dat de ontworpen wijzigingen in werkelijkheid slechts op welbepaalde onderdelen van het betrokken artikel of de betrokken paragraaf slaan.

De draagwijdte van de ontworpen wet zou duidelijker tot uiting komen indien de genoemde artikelen van het ontwerp zo geredigeerd zouden worden dat ze zich ertoe beperken bepaalde woorden of onderdelen te vervangen, of bepaalde woorden of onderdelen in te voegen.

.../...

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Artikel 2.

1. Het ontworpen artikel 2 dient onderverdeeld te worden in "1°", "2°", ... in plaats van in "1.", "2.", ...

2. De definitie van "landbouwdieren" in het ontworpen artikel 2, 1. (lees : 1°) zou beter afgestemd kunnen worden op de definitie van "landbouwhuisdieren" in artikel 1, lid 2, a), van de richtlijn 96/22/EG.

Daartoe zouden de aquacultuurdieren best uit de definitie geschrapt worden. Het begrip "aquacultuurdieren" zou trouwens het voorwerp kunnen uitmaken van een afzonderlijke definitie, overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, 2., van de richtlijn 91/493/EEG van de Raad van 22 juli 1991 tot vaststelling van gezondheidsvoorschriften voor de productie en het in de handel brengen van visserijproducten (zie artikel 1, lid 1, van de richtlijn 96/22/EG). In dat geval zal in een aantal bepalingen van het ontwerp het woord "landbouwdieren" evenwel vervangen moeten worden door "landbouwdieren en aquacultuurdieren" (zie, bijvoorbeeld, het ontworpen artikel 3, § 2).

In de Nederlandse tekst schrijve men "en de als huisdieren gehouden", en in fine ", voor zover ze op een bedrijf worden gehouden".

.../...

3. In de Nederlandse tekst van de nieuwe definitie van het begrip "verhandelen" in het ontworpen artikel 2, 2. (lees : 2º) is "onder zich hebben" vervangen door "houden". Zo hieraan ook een betekeniswijziging beantwoordt, zou die best in de memorie van toelichting worden uiteengezet.

4. In de definitie van het begrip "therapeutische behandeling" in 3. (lees : 3º) mag in het eerste streepje, eerste onderdeel, de verwijzing naar artikel 3, § 2, weggelaten worden.

De tekst van het eerste streepje, tweede onderdeel, zou beter afgestemd moeten worden op hetgeen bepaald is in artikel 1, lid 2, b), van de richtlijn 96/22/EG. Met name zou i.v.m. de eenhoevigen gepreciseerd moeten worden dat het gaat om "voor andere doeleinden dan de vleesproductie gefokte" eenhoevigen. Allicht is het ook nuttig om i.v.m. de "uterusrelaxatie bij een eenhoevige of een rund" te preciseren dat het gaat om een uterusrelaxatie "tijdens het kalven".

5. De definitie van het begrip "zoötechnische behandeling" in het ontworpen artikel 2, 4. (lees : 4º) stemt niet geheel overeen met de definitie van dat begrip in artikel 1, lid 2, c), van de richtlijn 96/22/EG.

.../...

Zo wordt in het ontworpen eerste streepje melding gemaakt van de onderbreking van een ongewenste dracht en van de verbetering van de vruchtbaarheid. In de richtlijn is de eerstgenoemde doelstelling een aspect, niet van de zoötechnische behandeling, maar van de therapeutische behandeling (artikel 1, lid 2, b)), en is van de tweede doelstelling geen sprake. Op die punten zou de tekst van het ontwerp in overeenstemming met de richtlijn gebracht moeten worden.

Artikel 5.

Artikel 5 van de wet van 15 juli 1985 werd volledig vervangen bij het koninklijk besluit van 17 februari 1992. Nadien werden enkel de paragrafen 1 en 2, eerste lid, gewijzigd bij de wet van 11 juli 1994. Men schrijve dienvolgens : "In artikel 5, § 2, derde lid, van dezelfde wet, vervangen bij het koninklijk besluit van 17 februari 1992, worden ...".

Artikel 7.

In de ontworpen tekst schrappe men de woorden "van deze wet".

.../...

Artikel 8.

1. In de inleidende zin schrijve men "vervangen door" in plaats van "gewijzigd door".

2. Het laatste lid van het ontworpen artikel 8, dat een wijziging inhoudt van de bepalingen van het laatste lid van het vigerende artikel 8, verruimt de gevallen waarin de eigenaar of de houder van dieren de kosten voor het nemen en het ontleden van monsters moet dragen.

De Raad van State meent de aandacht te moeten vestigen op het feit dat die bepalingen, evenals trouwens de overige - grotendeels ongewijzigd overgenomen - bepalingen van het ontworpen artikel 8, buitengewone middelen toereiken aan de diensten en de ambtenaren die belast zijn met het toezicht op de naleving van de wet van 15 juli 1985. De inmengingen in de patrimoniale rechten van de eigenaars en de houders, en de beperkingen van hun recht van verdediging kunnen nochtans verantwoord worden, in zoverre gebleken is dat de normale controlemiddelen niet volstaan om een effectief naleven van de wet te verzekeren.

Artikel 9.

Men redigere dit artikel als volgt :

.../...

"In artikel 9, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, worden de woorden "artikel 8" vervangen door "de artikelen 8 en 9bis"."

Artikel 10.

1. In de inleidende zin schrijve men "gewijzigd" in plaats van "aangevuld".

2. Met betrekking tot 1^o (ontworpen artikel 9bis, § 1) wordt in de memorie van toelichting gesteld dat in de kosten van het afmaken de controle- en transportkosten begrepen zijn. Duidelijkheidshalve zou zulks in de tekst zelf van het ontwerp bepaald moeten worden.

3. In 3^o (artikel 9bis, § 2) wordt in de nieuwe tekst verwezen naar een termijn die ingaat "vanaf de dag van betekening van het resultaat van de eerste analyse bedoeld in de artikelen 6 en 8 van deze wet".

Van een "eerste analyse" is echter slechts sprake in artikel 8 van de wet - zowel in de vigerende als in de

.../...

ontworpen versie -, niet in artikel 6. Men late de verwijzing naar artikel 6 dan ook weg (1).

Rekening houdend met het voorgaande, redigere men de nieuwe zinsnede als volgt : "van drie maanden verboden, te rekenen vanaf de dag van de kennisgeving van de uitslag van het eerste onderzoek, bedoeld in artikel 8, eerste lid".

Artikel 11.

1. Men redigere de inleidende zin als volgt : "In dezelfde wet wordt artikel 9ter, ingevoegd bij de wet van 11 juli 1994, vernummerd tot artikel 9quater, en wordt een nieuw artikel 9ter ingevoegd, luidend als volgt :".

2. Het ontworpen artikel 9ter redigere men als volgt :

"De aanvragen voor een tegenonderzoek, bedoeld in de artikelen 8, 9 en 9bis, moeten ingediend worden binnen

(1) Indien het de bedoeling is van de stellers van het ontwerp dat uitdrukkelijk bepaald zou worden dat de resultaten van het eerste onderzoek ter kennis van de betrokkene gebracht worden, dan zou zulke bepaling best opgenomen worden in het ontworpen artikel 8. Die opmerking geldt overigens niet enkel voor het eerste onderzoek (ontworpen artikel 8, eerste lid), doch ook voor het daaropvolgende onderzoek van de monsters van alle overblijvende dieren (ontworpen artikel 8, derde lid), evenals voor de eventuele tegenonderzoeken.

vijf werkdagen, te rekenen vanaf de dag van de kennisgeving van de uitslag van het betrokken onderzoek".

Artikel 12.

1. In de inleidende zin schrijve men : "Artikel 10 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 11 juli 1994, ...".

2. Bij 1^o worden in artikel 10, § 1, van de wet bepalingen ingevoegd die er onder meer toe strekken de poging tot het plegen van de misdrijven omschreven in artikel 10, § 1, 1^o en 2^o, op dezelfde wijze te bestraffen als het voltrokken misdrijf zelf. Dit kan beter met zoveel woorden geschreven worden.

Het ontworpen artikel 10, § 1, eerste lid, 4^o, zou daarenboven beter een afzonderlijk lid van genoemd artikel 10, § 1, vormen.

Rekening houdend met het voorgaande, redigere men 1^o als volgt :

"1^o in § 1 worden tussen het eerste en het tweede lid de volgende leden ingevoegd :

"De poging tot de misdrijven omschreven in het eerste lid wordt gestraft met dezelfde straffen als het misdrijf zelf.

.../...

De veroordeelden kunnen van de uitoefening van hun rechten ontzet worden, overeenkomstig artikel 33 van het Strafwetboek;"".

3. In 2° (ontworpen artikel 10, § 1, laatste lid) redigere men de nieuwe tekst als volgt : "De niet-naleving van de bevolen sluiting en iedere overtreding van het verbod tot verhandelen of exploiteren".

4. In 3° (ontworpen artikel 10, § 6) schrappe men de woorden "van deze wet".

Men schrijve, in fine : "van het nationaal referentielaboratorium (1), voor wetenschappelijk onderzoek".

5. In 4° schrijve men, in de ontworpen paragraaf 7, eerste lid, in fine : "in een nederlandstalig dagblad met verspreiding over het hele land, een franstalig dagblad met verspreiding over het hele land, een streekblad en een landbouwblad".

(1) Zo het nationaal referentielaboratorium, bedoeld in artikel 14 van de richtlijn 96/23/EG, reeds aangewezen is, kan dit laboratorium best meteen in de ontworpen bepaling vermeld worden.

In de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 7, tweede lid, 2. (lees : 2°), vervange men de woorden "de rechtbank die" door "het gerecht dat".

PORTEE DU PROJET.

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis envisage entre autres, de transposer en droit interne deux directives du Conseil de l'Union Européenne du 29 avril 1996, pour autant que la législation en vigueur ne réponde pas déjà aux dispositions de ces directives (1).

Les directives concernées sont la directive 96/22/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances bêta-agonistes dans les spéculations animales et abrogeant les directives 81/602/CEE, 88/146/CEE et 82/299/CEE, ainsi que la directive 96/23/CE relative aux mesures de contrôle à mettre en oeuvre à l'égard de certaines substances et de leurs résidus dans les animaux vivants et leurs produits et abrogeant les directives 85/358/CEE et 86/469/CEE et les décisions 89/187/CEE et 91/664/CEE.

2. Les modifications que le projet envisage d'apporter à la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet anti-hormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux, s'analysent comme suit.

(1) L'exposé des motifs précise que les nouvelles normes européennes sont empruntées dans une large mesure aux normes belges existantes.

L'interdiction d'administrer certaines substances à des animaux s'étend aux lapins domestiques et aux animaux d'aquaculture (article 2 du projet; article 2, 1 en projet).

L'interdiction de prescrire ou d'administrer certaines substances s'étend à des médicaments non enregistrés et à des substances à effet bêta-adrénergique (article 3 du projet; article 3, §§ 1er et 2 en projet)(1). L'administration de substances à effet bêta-adrénergique est toutefois autorisée en vue du traitement thérapeutique d'un animal qui n'est pas à l'engraissement (articles 2 et 4 du projet; articles 2, 3 et 4, § 1er en projet).

La définition de la notion de "traitement zoo-technique" est complétée par une précision qui a trait aux animaux d'aquaculture (article 2 du projet; article 2, 4 en projet).

Plusieurs dispositions tendent à élargir les conditions selon lesquelles les frais de prélèvement d'échantillons et de mise à mort d'animaux peuvent être mis à charge du propriétaire ou du détenteur des animaux (articles 5, 8, 9 et 10 du projet; articles 5, § 2, 8, 9 et 9bis en projet).

La compétence pour désigner les vétérinaires chargés du contrôle est étendue au ministre qui a la santé

(1) Le délégué du gouvernement a déclaré que les notions "substances à effet bêta-adrénergique" et "substances bêta-agonistes " (terminologie des directives) revêtent la même signification.

publique dans ses attributions, et le délai de transmission d'une copie du procès-verbal est prolongé (article 6 du projet; article 6 en projet).

Le délai de saisie provisoire d'animaux est prolongé. Il est également disposé que tous les animaux placés sous contrôle permanent sont examinés quant à la présence de toute substance interdite éventuelle, et non seulement quant à la présence de substances déjà décelées lors de la première prise d'échantillons (article 8 du projet; article 8 en projet).

Le délai de demande d'une contre-analyse est fixé à cinq jours (article 11 du projet; article 9ter en projet).

Il est attribué au Roi la compétence de régler la procédure et les frais de mise à mort des animaux (article 7 du projet; article 7 en projet).

La tentative d'un nombre de délits est sanctionnée (article 12 du projet; article 10, § 1er en projet).

Il est disposé que des substances saisies peuvent être mises en partie à la disposition du laboratoire national de référence, en vue de la recherche scientifique (article 12 du projet; article 10, § 6 en projet).

Enfin, il est prévu la publication obligatoire de jugements ou arrêts de condamnation (article 12 du projet; article 10, § 7 en projet).

.../...

OBSERVATIONS GENERALES.

1. Dans son avis L. 20.518/8 du 14 mai 1991 sur le projet qui a donné lieu à l'arrêté royal du 17 février 1992 modifiant la loi du 15 juillet 1985 susmentionnée, le Conseil d'Etat a observé "que les classifications dont les autorités européennes font usage dans leurs directives coïncident rarement avec celles qui prévalent en droit interne belge ... Tout en étant conscient de ce que ... ces directives ne présentent, du reste, pas toujours la clarté voulue, il faudrait envisager la possibilité d'organiser différemment le cadre législatif et administratif belge concerné, de manière à le faire correspondre, dans la mesure du possible, à celui de la (C.E.). La transposition des directives de la (C.E.) en droit interne s'en trouverait considérablement simplifiée".

La même observation peut être répétée en ce qui concerne le présent projet, dans la mesure où il envisage la transposition des directives 96/22/CE et 96/23/CE.

La directive 96/22/CE comporte en effet plusieurs dispositions qui n'entrent pas dans le champ d'application de la loi du 15 juillet 1985, telles, par exemple, les dispositions relatives à l'expertise des viandes ou à la détention de certaines substances. Ceci étant constaté, il est malaisé de vérifier si le présent projet suffit à transposer la directive.

Selon le délégué du gouvernement, aucune modification de la loi du 15 juillet 1985 n'est requise en ce

.../...

qui concerne la directive 96/23/CE. Le Conseil d'Etat n'en suggère pas moins aux auteurs du projet de prêter particulièrement attention, de ce point de vue, aux articles 17, 18 et 23 de la directive.

2. Les articles 2, 3, 4 et 8 du projet tendent à remplacer des articles entiers, ou encore un paragraphe entier. La comparaison avec le texte en vigueur fait néanmoins ressortir que les modifications en projet ne se rapportent en réalité qu'à des subdivisions bien déterminées de l'article ou du paragraphe concerné.

La portée de la loi en projet se dégagerait avec plus de clarté si les articles cités du projet étaient rédigés de manière telle qu'ils se bornent à remplacer certains mots ou subdivisions, ou à insérer certains mots ou subdivisions.

EXAMEN DU TEXTE.

Article 2.

1. Il convient de subdiviser l'article 2 en projet en "1°", "2°", ... au lieu de "1.", "2.", ...

2. Il serait préférable d'aligner la définition des "animaux d'exploitation" à l'article 2, 1. (lire : 1°) en projet sur la définition des "animaux d'exploitation"

.../...

figurant à l'article 1er, paragraphe 2, a), de la directive 96/22/CE.

A cet effet, il vaudrait mieux exclure les animaux d'aquaculture de la définition. La notion d'"animaux d'aquaculture" pourrait du reste faire l'objet d'une définition distincte, conformément à l'article 2, 2., de la directive 91/493/CEE du Conseil du 22 juillet 1991 fixant les règles sanitaires régissant la production et la mise sur le marché des produits de la pêche (voir article 1er, paragraphe 1er, de la directive 96/22/CE). Dans ce cas, il y aura lieu toutefois de remplacer, dans plusieurs dispositions du projet, le mot "animaux d'exploitation" par "animaux d'exploitation et animaux d'aquaculture" (voir, par exemple, l'article 3, § 2, en projet).

Dans le texte néerlandais, il conviendrait d'écrire "en de als huisdieren gehouden", et in fine ", voor zover ze op een bedrijf worden gehouden".

3. Dans le texte néerlandais, de la nouvelle définition de la notion "commercialiser", à l'article 2, 2. (lire : 2°) en projet, les mots "onder zich hebben" sont remplacés par "houden" (détenir). Si cela impliquait également une modification de sens, il vaudrait mieux en faire état dans l'exposé des motifs.

4. Dans la définition de la notion "traitement thérapeutique" au point 3. (lire : 3°), la référence à l'ar-

.../...

ticle 3, § 2, figurant après le premier tiret, première subdivision, peut être omise.

Le texte figurant après le premier tiret, deuxième subdivision, gagnerait à s'inspirer de la disposition de l'article 1er, paragraphe 2, b), de la directive 96/22/CE. Ainsi, il y aurait lieu de préciser, pour ce qui est des solipèdes, qu'il s'agit de solipèdes "élevés à d'autres fins que la production de viande". Il est sans doute utile, également, de préciser, en ce qui concerne "la tocolyse chez un solipède ou un bovin", qu'il s'agit d'une tocolyse "lors du vêlage".

5. La définition de la notion "traitement zootechnique" à l'article 2, 4. (lire : 4°) en projet, n'est pas entièrement conforme à la définition de cette notion à l'article 1er, paragraphe 2, c), de la directive 96/22/CE.

Ainsi, après le premier tiret en projet, il est fait mention de l'interruption d'une gestation non souhaitée et de l'amélioration de la fertilité. Dans la directive, le premier objectif cité constitue un aspect, non du traitement zootechnique, mais du traitement thérapeutique (article 1er, paragraphe 2, b)), et il n'est pas fait mention du deuxième objectif. Il y aurait lieu, sur ces points, d'aligner le texte du projet sur celui de la directive.

.../...

Article 5.

L'article 5 de la loi du 15 juillet 1985 a été entièrement remplacé par l'arrêté royal du 17 février 1992. Ne furent modifiés ensuite par la loi du 11 juillet 1994 que les paragraphes 1er et 2, alinéa 1er. Il conviendrait dès lors d'écrire : "A l'article 5, § 2, alinéa 3, de la même loi, remplacé par l'arrêté royal du 17 février 1992, les mots ...".

Article 7.

Il y aurait lieu de supprimer, dans le texte en projet, les mots "de la présente loi".

Article 8.

1. Dans la phrase liminaire, il conviendrait d'écrire "remplacé par" au lieu de "modifié par".

2. Le dernier alinéa de l'article 8 en projet, qui comporte une modification du dernier alinéa de l'article 8 en vigueur, élargit les cas dans lesquels le propriétaire ou le détenteur d'animaux doit payer les frais de prélèvement et d'analyse d'échantillons.

Le Conseil d'Etat estime devoir attirer l'attention sur le fait que ces dispositions, comme, d'ailleurs, les

.../...

autres dispositions - pour la plupart reproduites telles quelles - de l'article 8 en projet, fournissent des moyens exceptionnels aux services et aux fonctionnaires chargés de veiller au respect de la loi du 15 juillet 1985. L'im-mixtion dans les droits patrimoniaux des propriétaires et des détenteurs, ainsi que les restrictions de leur droit de défense peuvent cependant se justifier, dans la mesure où il est apparu que les moyens de contrôle normaux ne suffisent pas à assurer le respect effectif de la loi.

Article 9.

Il y aurait lieu de rédiger cet article comme suit :

"A l'article 9, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, les mots "à l'article 8" sont remplacés par "aux articles 8 et 9bis".

Article 10.

1. Dans la phrase liminaire, il conviendrait d'écrire "modifié" au lieu de "complété".

2. Pour ce qui est du 1^o (article 9bis, § 1er, en projet), l'exposé des motifs indique que les frais de contrôle et de transport sont inclus dans les frais de mise

.../...

à mort. Dans un souci de clarté, il y aurait lieu de préciser ceci dans le texte même du projet.

3. Au 3^o (article 9bis, § 2), il est fait mention, dans le texte nouveau, d'un délai qui prend effet au "jour de la notification du résultat de la première des analyses visées aux articles 6 et 8 de la présente loi".

Il n'est toutefois question d'"une première analyse" qu'à l'article 8 de la loi - tant dans la version en vigueur que dans la version en projet -, et non pas à l'article 6. Il y aurait donc lieu de supprimer la référence à l'article 6 (1).

Compte tenu de ce qui précède, il conviendrait de rédiger le membre de phrase nouveau comme suit : "de trois mois, à partir du jour de la notification du résultat de la première analyse visée à l'article 8, alinéa 1er".

(1) Si l'intention des auteurs du projet est de déterminer explicitement que les résultats de la première analyse doivent être portés à la connaissance de l'intéressé, il vaudrait mieux faire figurer une telle disposition à l'article 8 en projet. Cette observation ne vaut du reste pas seulement pour la première analyse (article 8 en projet, alinéa 1er), mais également pour l'analyse suivante des échantillons de tous les animaux restants (article 8, alinéa 3 en projet), de même que pour les contre-analyses éventuelles.

Article 11.

1. Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire comme suit : "Dans la même loi, l'article 9ter, inséré par la loi du 11 juillet 1994, devient l'article 9quater, et il est inséré un article 9ter nouveau, rédigé comme suit :".

2. Il y aurait lieu de rédiger l'article 9ter en projet comme suit :

"Les demandes de contre-analyse, visées aux articles 8, 9 et 9bis, doivent être introduites dans les cinq jours ouvrables à compter du jour de la notification du résultat de l'analyse concernée".

Article 12.

1. Dans la phrase liminaire, il conviendrait d'écrire : "L'article 10 de la même loi, remplacé par la loi du 11 juillet 1994, ...".

2. Le 1^o insère à l'article 10, § 1er, de la loi, des dispositions qui tendent notamment à réprimer la tentative de commettre les délits prévus à l'article 10, § 1er, 1^o et 2^o, de la même manière que le délit commis même. Il est préférable d'exprimer ceci explicitement.

.../...

Il vaudrait mieux faire de l'article 10, § 1er, 4º, en projet, un alinéa distinct de l'article 10, § 1er, précité.

Eu égard à ce qui précède, il y aurait lieu de rédiger le 1º comme suit :

"1º dans le paragraphe 1er, les alinéas suivants sont insérés entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2 :

"La tentative de commettre les délits prévus à l'alinéa 1er est punie des mêmes peines que le délit même.

Les condamnés peuvent être déchus de l'exercice de leurs droits, conformément à l'article 33 du Code pénal;"".

3. Au 2º (article 10, § 1er, dernier alinéa, en projet), il y aurait lieu de rédiger le texte nouveau comme suit : "Le non-respect de la fermeture ordonnée et toute infraction à l'interdiction de commercialiser ou d'exploiter".

4. Au 3º (article 10, § 6 en projet), il y aurait lieu de supprimer les mots "de la présente loi".

.../...

On écrira, in fine : "du laboratoire national de référence (1), en vue de la recherche scientifique".

5. Au 4^o, il conviendrait d'écrire, in fine du paragraphe 7, alinéa 1^{er}, en projet : "dans un journal de langue française diffusé dans le pays entier, un journal de langue néerlandaise diffusé dans le pays entier, un journal régional et un journal agricole".

Dans le texte néerlandais du paragraphe 7, alinéa 2, 2. (lire : 2^o), en projet, il y aurait lieu de remplacer les mots "de rechtbank die" par "het gerecht dat".

(1) Si le laboratoire national de référence, visé à l'article 14 de la directive 96/23/CE, est déjà désigné, il vaut mieux mentionner d'emblée ce laboratoire dans la disposition en projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

de Heer : A. ALLEN,
Monsieur :
Mevrouw : Y. MERCHIEERS,
Madame :

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. L. VERMEIRE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. VERMEIRE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

W. DEROOVER.